Native and Nonnative English-Speaking Teachers of English and
Their Academic Literacy

Jacqueline Endres Nenchin, MA Russian, MS TESOL

Division of Linguistics and Psychology
Macquarie University

2011

This thesis is presented for the degree of
PhD in Applied Linguistics
# Table of Contents

List of Tables.......................................................................................................................................................... vi
List of Figures............................................................................................................................................................ ix
List of Appendices .................................................................................................................................................. xi
Abstract .................................................................................................................................................................... xiii
Statement of Candidate........................................................................................................................................ xv
Acknowledgements ............................................................................................................................................... xviii
Chapter 1 Introduction .............................................................................................................................................. 1
  1.1 Introduction..................................................................................................................................................... 1
  1.2 Research Focus ............................................................................................................................................... 1
    1.2.1 The Background of the Study .................................................................................................................... 3
    1.2.2 The Research Focus ................................................................................................................................ 4
    1.2.3 Rationale for the Research Focus ............................................................................................................. 5
  1.3 Structure of the Thesis .................................................................................................................................. 6
  1.4 Organization of the Thesis ............................................................................................................................. 7
  1.5 Summary ......................................................................................................................................................... 8
Chapter 2 Context of the Research ...................................................................................................................... 10
  2.1 Introduction..................................................................................................................................................... 10
  2.2 The Macro-context of the Research ............................................................................................................... 10
    2.2.1 Definitions of the Native Speaker ............................................................................................................. 11
    2.2.2 Historical Overview of the Nonnative Speaker Movement .................................................................... 16
    2.2.3 Research on NESTs and NNESTs .............................................................................................................. 19
    2.2.4 ESOL Teacher Education .......................................................................................................................... 24
      2.2.4.1 Overview of ESOL Teacher Education ............................................................................................. 25
      2.2.4.2 Deficiencies in ESOL Teacher Education: Language and Culture Training ................................... 25
  2.3 The Micro-Context of the Research ............................................................................................................... 28
    2.3.1 The Institution: Molloy College .............................................................................................................. 28
    2.3.2 The Graduate Education Program .......................................................................................................... 29
    2.3.3 The TESOL Program ............................................................................................................................... 30
      2.3.3.1 The Nature of the Program ................................................................................................................ 31
6.5 Summary.................................................................................................................. 267

Chapter 7 Discussion ........................................................................................................ 268

7.1 Introduction 268

7.2 Discussion of the Findings 268

7.2.1 Discussion of the Major Findings within the Study................................. 269

7.2.1.1 Language Proficiency ............................................................................ 270

7.2.1.2 Early Literacy Development: Reading Together................................. 275

7.2.2.3 Literacy Development as Powerlessness and Empowerment:

Schools and the Peripherization of Learners ......................................................... 278

7.2.1.3 Literacy as Cognition and Emotion ....................................................... 282

7.2.2.5 Literacy Connections with Literature across Time and the Transition
to Teaching ............................................................................................................. 284

7.2.1.5 Impact of the Body of Findings on the Aim of the Study.................. 293

7.2.2 The Findings and Recent Developments in Literacy Studies ............... 294

7.2.2.1 Bedtime Stories ....................................................................................... 296

7.2.2.2 Literacy and the Future ........................................................................ 297

7.2.2.3 The Literacy and Linguistic Autobiographies as Academic Writing 299

7.2.3 The Findings and the NNEST Issue ......................................................... 301

7.3 Summary................................................................................................................ 303

Chapter 8 Conclusions ..................................................................................................... 304

8.1 Introduction .............................................................................................................. 304

8.2 Findings .................................................................................................................... 304

8.2.1 The Research Questions Revisited ............................................................ 305

8.2.2 Addressing a Gap ......................................................................................... 309

8.3 Contributions of the Study .................................................................................. 310

8.3.1 Contributions to NNEST Research ........................................................... 310

8.3.2 Contributions to Literacy Studies ............................................................... 312

8.3.3 SFL for Literacy and NNS Research .......................................................... 313

8.4 Limitations ............................................................................................................. 314

8.5 Implications .......................................................................................................... 315

8.5 Further Research ................................................................................................. 318

8.6 Summary .............................................................................................................. 319

References ..................................................................................................................... 322

Appendices .................................................................................................................... 347

v
List of Tables

Table 3.1 The Six Design Elements and Their Explanations ........................................... 67
Table 3.2 Four Components of Literacy Pedagogy .......................................................... 68
Table 3.3 The Effects of Home Literacy Practices on Children’s Schooling ....................... 73
Table 4.1 Summary of the Research ............................................................................... 92
Table 4.2 Participants’ Status in the Program .................................................................. 98
Table 4.3 Participants’ Native Language Status ................................................................. 99
Table 4.4 Chronological Order of Literacy Methods and .................................................. 101
Table 4.5 Affect ............................................................................................................. 114
Table 4.6 The Parameters of the Context of Situation and the Metafunctions of Language ........................................................................................................... 120
Table 4.7 Sample Experiential Analysis (Susana) ............................................................... 125
Table 4.8 Process Types & Their Participants .................................................................. 126
Table 4.9 Three Features of Lexicogrammar That Distinguish Written Language .......... 129
Table 4.10 Sample Experiential & Interpersonal Analysis (Susana) ................................. 132
Table 5.1 Participants’ Language Profile .......................................................................... 140
Table 5.2 Self-Reported Proficiency Rating ...................................................................... 142
Table 5.3 Summary of Writing Attitudes and Practices .................................................... 143
Table 5.4 Earliest Literacy Experiences ............................................................................ 156
Table 5.5 Reading .......................................................................................................... 159
Table 5.6 Writing ........................................................................................................... 161
Table 5.7 Family ............................................................................................................ 163
Table 5.8 Affect .............................................................................................................. 164
Table 5.9 Difficulties and Challenges Connected with Literacy Development .................. 166
Table 5.10 Literacy Education ......................................................................................... 168
Table 5.11 The Role of the Library .................................................................................. 169
Table 5.12 Future Teaching of Literacy ........................................................................... 171
Table 5.13 Language Skills ............................................................................................. 173
Table 5.14 Language ...................................................................................................... 175
Table 5.15 Identity .......................................................................................................... 181
Table 5.16 Difficulties ..................................................................................................... 183
Table 5.17 Affect ............................................................................................................ 184
Table 5.18 Languages ..................................................................................................... 186
Table 7.5 Reading Connections..........................................................................................282
Table 7.6 Process Type Distribution: Average Frequency in the Autobiographies and Other Text Types.........................................................................................................................284
Table 7.7 Grammatical Intricacy among Bilingual NESs and NNESSs: Average Number of Ranking Clauses per Clause Complex Emotive Themes and Processes ..........................................................................................................................................................................................................................................................286
Table 7.8 Lexical Density among Bilingual NESs and NNESSs: Average Lexical Density….287
List of Figures

Figure 2.1 Cline of Bilingualism .......................................................... 15
Figure 3.1: Literacy Events and Practices according to Street (2003) .......... 44
Figure 3.2: Context of Situation and Instance Pole .................................. 52
Figure 3.3: Language Continuum ........................................................... 53
Figure 3.4: Three Approaches to Writing ................................................. 54
Figure 3.5: Hasan’s Types of Literacy ....................................................... 78
Figure 3.6: A Relationship That Links Two People ..................................... 80
Figure 3.7: Three Types of Networks ....................................................... 81
Figure 3.8: Location of This Study in the Field of Second Language Literacy Studies .... 86
Figure 4.1 Levels of Representation in Narrative Research ......................... 106
Figure 4.2. Collocations for the Pronominal I (Jasmine) ......................... 115
Figure 4.3: KWIC Statistics (Jasmine) ..................................................... 116
Figure 4.4: Rank Scale of Grammatical Units .......................................... 122
Figure 4.5: Depth in Rankshifting .......................................................... 124
Figure 4.6: Sample Clause Listing .......................................................... 132
Figure 5.1: Content Analysis of the Data ................................................. 139
Figure 5.2: Proficiency Rating Scale ....................................................... 141
Figure 6.1: Experiential Structure of a Clause ......................................... 198
Figure 6.2: Process Types in SFL ............................................................ 199
Figure 6.3: Process Type Distribution: Matthiessen’s (1999) Study (p. 13) .... 200
Figure 6.4: Process Types in Cindy’s Texts .............................................. 205
Figure 6.5: Process Types in Connie’s Text ............................................. 206
Figure 6.6: Process Types in Jane’s Texts ............................................... 206
Figure 6.7: Process Types in Jasmine’s Texts ........................................... 207
Figure 6.8: Process Types in Lily’s Texts ................................................ 208
Figure 6.9: Process Types in Susana’s Texts .......................................... 208
Figure 6.10: : Process Types in Vivian’s Texts ....................................... 209
Figure 6.11: Average Frequency of Types of Mental Clauses .................... 212
Figure 6.12: Levels of Rankshifting: Example from Vivian’s Text .................. 219
Figure 6.13: Average Frequency of Rankshifting Levels ............................ 220
Figure 6.14: Average Distribution of Material Processes across Ranks .......... 221
Figure 6.15: Average Distribution of Material Processes across Ranks ........... 222
Figure 6.16: Average Distribution of Mental Processes across Ranks ..................................223
Figure 6.17: Average Distribution of Mental Processes across Ranks ..................................223
Figure 6.18: Average Distribution of Relational Processes across Ranks .............................224
Figure 6.19: Average Distribution of Relational Processes across Ranks .............................224
Figure 6.20: Average Distribution of Verbal Process across Ranks ......................................225
Figure 6.21: Average Distribution of Verbal Processes across Ranks ....................................225
Figure 6.22: Ontogenesis: Use of Passive Voice in the Linguistic Autobiographies ..........230
Figure 6.23: Ontogenesis: Use of Passive Voice in the Literacy Autobiographies ..........230
Figure 6.24: Free, Bound and Minor Ranking Clauses Compared ......................................234
Figure 6.25: Comparison of Tense Profiles (Ranking Clauses) ...........................................235
Figure 6.26: Continuum of Polarity ......................................................................................238
Figure 6.27: Modality: Modalization and Modulation ............................................................241
Figure 6.28: Modality in the Linguistic Autobiographies ......................................................242
Figure 6.29: Modality in the Literacy Autobiographies ..........................................................242
Figure 6.30: Cindy’s Social Network for Literacy Development ...........................................250
Figure 6.31: Connie’s Social Network for Literacy Development .........................................250
Figure 6.32: Jane’s Social Network for Literacy Development .............................................251
Figure 6.33: Jasmine’s Social Network for Literacy Development .......................................251
Figure 6.34: Lily’s Social Network for Literacy Development ..............................................252
Figure 6.35: Susana’s Social Network for Literacy Development ........................................252
Figure 6.36: Vivian’s Social Network for Literacy Development ..........................................253
Figure 6.37: Changes in Grammatical Intricacy over Time ..................................................256
Figure 6.38: Continuum of Grammatical Intricacy in Participants’ Texts .............................256
Figure 6.39: Changes in Lexical Density over Time ...............................................................259
Figure 6.40: Continuum of Lexical Density in Participants’ Texts .........................................260
Figure 7.1: Average Frequency of Rankshifted Clauses among NES and NNES ............288
Figure 8.1: Theory-Based Model of Socioliteracy in This Study ......................................302
### List of Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Appendix</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Appendix A</td>
<td>Survey of Participants</td>
<td>343</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix B</td>
<td>Literacy History Assignments</td>
<td>346</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix C</td>
<td>Literacy Autobiography Tables</td>
<td>348</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix D</td>
<td>Linguistic Autobiography Tables</td>
<td>359</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix E</td>
<td>Email Invitation to Participate in the Study</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix F</td>
<td>Literacy Autobiographies</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>Appendix G</td>
<td>Linguistic Autobiographies</td>
<td>390</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abstract
In the world today, the demand for English teachers is growing exponentially in wide-ranging contexts and for numerous purposes. Despite this demand, teachers who do not speak English as their first language continue to experience bias in hiring and in the workplace even when they are well-qualified. In the United States, where the immigrant population has grown and continues to grow significantly, TESOL programs are also scurrying to meet the demand for ESL teachers. The teacher learners themselves form a diverse pool of native (NES) and nonnative English (NNES) speakers with various backgrounds in language learning. This qualitative study delved into the academic writing of the NES and NNES participants, who were enrolled in a Master’s in Education/TESOL program in New York. The purpose of this cross-sectional study was to investigate their literacy development and language learning to add to the growing body of research in this area, specifically to discover more about the background and needs of NESs and NNESs in teacher preparation programs.

This study explored the nature of literacy and language development among NES and NNES teacher learners through an analysis of surveys and a two-pronged textual analysis, which involved a thematic content analysis and a Hallidayan Systemic Functional Linguistic (SFL) analysis of the literacy and linguistic autobiographies that the participants wrote as part of their coursework. Specific observer perspectives offered within the SFL framework, in particular the experiential and interpersonal metafunctions, were used as tools to discover how the participants construed and negotiated their experiences of language and literacy.

SysConc, an SFL concordancing tool, aided in the selection of targeted clause complexes with the pronominal “I” and words related to literacy, including read, write, listen, speak, book, language, and learn.

The interpretation of the data indicated that literacy learning and language development are complex, interactive, and sometimes emotionally charged processes, about which the participants often expressed themselves through non-assertive lexicogrammatical
choices. The comparison of data also revealed the people who most influenced the participants’ language development, and the similarities and differences among their writings from the standpoint of grammatical intricacy. The research has implications for the development of literacy and the training of teachers of English.
Statement of Candidate

This thesis has not been submitted for a higher degree at any other institution.

The research described herein was undertaken by myself alone, under the guidance of supervisors at Macquarie University, Sydney.

Approval for the research was obtained from Macquarie University Ethics Committee. The protocol number is: HE01MAY2009-D06527HS

Jacqueline Endres-Nenchin
Acknowledgements

I would like to thank the seven postgraduate students who volunteered to be participants in my research. Their generosity of spirit and curiosity about the language learning process and their own literacy learning contributed invaluably to the research project.

I would also like to thank S. Bernadette Donovan, O.P., and my colleagues in the English Department, the TESOL Master’s Program, and the Division of Education for their tireless encouragement and guidance.

My heartfelt gratitude also extends to the late Cynthia Stallman-Pacitti of the University of Melbourne, without whose friendship and fervor for scholarly research I might never have undertaken this course of study.

The completion of this thesis would not have been possible without my principal supervisor, Anne Burns, and my associate supervisor, Maria Herke. Anne’s peerless attention to detail, extensive expertise in qualitative research and literacy studies, and firm support throughout every stage of the research guided me in the writing of the thesis. Maria’s considerable knowledge of text analysis and Systemic Functional Linguistics assisted me greatly in the grammatical analysis, and her encouragement kept me afloat in a sea of SFL tables. My deepest gratitude to them both.

Most of all, I must thank my dear friend and fellow translator Isaac Lambertsen for listening to my every expression of dismay as I negotiated the hurdles of thesis writing and my entire family, especially my mother, Dorothy, and son, Chris, for having tolerated endless mountains of paper and books, and for having provided me with their unquestioning love, patience, and support throughout the thesis process. I am deeply grateful.